

插图本

全本



漱玉词

化读本

(宋) 李清照 ▲ 著
崇贤书院 ▲ 释译

清词丽句堪称绝唱

图书在版编目(CIP)数据

漱玉词 / (宋)李清照著 ; 崇贤书院释译. — 北京:
新世界出版社, 2014.5

(家藏四库系列)

ISBN 978-7-5104-5000-6

I. ①漱… II. ①李… ②崇… III. ①宋词—选集
IV. ①I222.844

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第086237号

漱玉词

作 者: (宋)李清照

释 译: 崇贤书院

责任编辑: 刘丽刚

责任印制: 李一鸥 黄厚清

出版发行: 新世界出版社

社 址: 北京西城区百万庄大街24号(100037)

发 行 部: (010) 6899 5968 (010) 6899 8733 (传真)

总 编 室: (010) 6899 5424 (010) 6832 6679 (传真)

<http://www.nwp.cn>

<http://www.newworld-press.com>

版 权 部: +8610 6899 6306

版权部电邮: frank@nwp.com.cn

印 刷: 北京中印联印务有限公司

经 销: 新华书店

开 本: 787×1092毫米 1/16

印 张: 19 字 数: 310千字

版 次: 2014年10月第1版 2014年10月第1次印刷

书 号: ISBN 978-7-5104-5000-6

定 价: 28.80元

版权所有, 侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页等印装错误, 可随时退换。

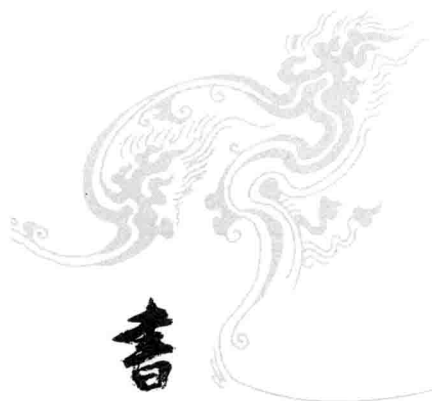
客服电话: (010) 6899 8638

何謂 家藏四庫

《四庫全書》編定於清乾隆四十三年，共收中華典籍3500種。如此浩瀚典籍僅分經（儒家經典）、史（各類史書）、子（百家著述）、集（名家詩文）四類。其後，「四庫」之名既具有中華經典集成的寓意，同時也具有古代圖書分類的含義。

本叢書策劃者從千余种傳世經典中慎重精選，以《四庫全書》經、史、子、集四部分類為依據，巧妙地以家庭為閱讀單位，定名為「家藏四庫」。同時，為了消除今人閱讀古代文言經典的艰澀，力求以時人容易看懂的版圖圖示和解讀心得的方式，讓讀者充分汲取古人成功的養分，使圣贤的智慧真正進入尋常百姓家。





書

香經典

題詞
余世存

经典就是那些能够影响一个民族文化和民族气质的历史典籍。「家藏四库」丛书兼及大众收藏与通俗阅读，这种形式可以使中国历史文化经典得到普及并薪火相传。

—— 汤一介

「家藏四库」丛书遴选了清代《四库全书》的精华，而且每一种书在注释、译文、解读等方面做了大量的、扎实的工作。

—— 傅璇琮

国学就是中国人之所以成为中国人的学问。「家藏四库」是一套非常适合大众阅读的国学经典丛书。国学的传承和发展迫切需要好的大众读本。

—— 毛佩琦

《四库全书》浩如烟海，真正的必读经典就这百余部。

—— 任德山

国学是相互融通的，切忌断章或是割裂。今人只有从《周易》等原始经典入手，才能真正找到进入国学的门径。

—— 刘君祖

先秦经典是中国文化的源头。如果我们参读西方同时代的经典，不难发现两种文明形成过程中具有诸多相似处。希望「家藏四库」选目中可以多收录一些先秦经典。

—— 余世存

《漱玉词》阅读指南

注释精准解除疑惑

书中的人名、典故等均有精准详尽的注释，诠释词的背景意蕴，扫除阅读障碍。

插图勾勒文章意境

精选二百余幅古代版画，以图释文，图文并茂，延展词的深层意境。

选字注音

- 给生僻字标注拼音。
- 重复出现的字词反复标注拼音。

注释

- 权威、准确、客观，极具启发性。

插图

- 精选古代版画，确保原汁原味。
- 图文相对，插图再现词章意境。

原词

春到长门春草青^①，江梅^②些子^③破^④，未开匀。
碧云^⑤笼碾玉成尘^⑥，留晓^⑦梦，惊破一瓊春^⑧。
花影压重门，疏帘铺淡月，好黄昏。二年三度负东君^⑨，归来也，著意^⑩过今春。

注释

- ①春到长门春草青：用五代薛昭蕴《小重山》成句。薛词记载：“春到长门春草青，玉阶华露滴，月光明。”长门，汉宫名，在长安城。武帝陈皇后被废谪后，退居长门宫。后用来指失宠后妃居住之处。借长门故事，喻闲居独处。
- ②江梅：此指梅中上品，遭核所生，非经人工栽培，又叫直脚梅，也称野梅，初春开红白色花。
- ③些子：有些。
- ④破：这里指江梅初放。
- ⑤碧云：指青绿色的团茶。
- ⑥玉成尘：指茶饼被碾成碎末。
- ⑦晓：《花草粹编》等作“晚”。
- ⑧一瓊春：瓊，饮料容器。春，指茶，茶多是春时采摘，故称。
- ⑨东君：原为《楚辞·九歌》篇名，指的是日神。白居易《送刘道士》：“齐心谒西母，暝拜朝东君。”这里指美好的春光。
- ⑩著意：着意，用心的意思。

词解

草儿已经青绿，江梅开出红白色的花儿，星星点点，春天的脚步近了。晓梦初醒，梦境依旧萦绕脑际，喝下一杯春茶，才把它挥之脑后。天刚黄昏，月儿就来与人做伴，淡淡月光，照在稀疏的门帘上，花影掩映，缕缕幽香飘散出来，春日的黄昏，是这样恬静，这样香甜。京师的春光如此迷人，假使一年一度辜负了它，就已经非常可惜，何况两年中竟三度把它辜负，这该令人何等痛惜！正因为如此，所以此次归来，一定要用心地好好度过汴京今年这个美好的春天。

这首词上片主要写作者赏景品茗的欢愉之情，轻松优雅。“春到长门春草青”一句，写作者晨起所见。梅可以说是早春的标志。“未开匀”道出还未普遍开放。因为

《漱玉词》阅读指南

词解再现词的内涵

词解明白晓畅，用生动的语言解释原作的内容，呈现给读者权威的华彩词章。

名家词评帮助理解

引述历代专家的权威评论，精妙的评论帮读者感悟词的深层意义，从而深刻地理解原词。

“未开句”，所以特别新鲜可爱，使人感觉到春天已经来临。这三句初春美景，寄寓着词人的叹春之情。下面接着写饮茶。宋人将茶制成茶饼，饮用时需用茶碾碾成细末，然后煮饮。“笼”指茶笼，贮茶之具。春草、江梅，是可喜之景，小瓶品茗，乃可乐之事，春天给作者带来了无限欢乐。

下片直接过渡到黄昏，重点写月。词人此刻正花前月下徘徊流连，沐浴着月之清辉，呼吸着花之清香。“二年三度负东君，归来也，著意过今春”三句点题，“东君”原为日神，后来演变为春神。农历遇闰年，一年中首尾会有两个立春日的情况。“二年三度”着重表现痛惜之情。“负东君”，这里特就汴京之春而言。下片突出了词人叹春又惜春的心情。

这首词写景如画，清丽淡远。最为人称道的是“疏帘铺淡月，好黄昏”一句，“疏帘淡月”后成为词牌名。

一首小词，明白如话，以口头语写眼前景，心中情，只于淡笔素描中，略加点染，将女词人朝暮之间如梦如痴的心绪，浓缩在不到六十字的短小篇幅之中。在写景、叙事、抒情的水乳交融之中，写得曲尽情致，耐人寻味，有自然隽永之趣，无扭捏卖弄之态，足见李清照在抒情创作上词心的灵锐及其驾驭语言的功力。

——林家英、庆振轩《小重山》赏析》

满庭芳

写作背景

这首词大约是李清照经历了国破家亡的巨变后所作的，表面上看是在咏残梅，实际上是词人以之自况。

原词

小阁藏春，闲窗锁昼，画堂无限深幽。篆香烧尽，日影下帘钩。手种江梅更好，又何必、临水登楼？无人到，寂寥浑似，何逊在扬州。从来，知韵胜，难堪雨藉，不耐风揉。更谁家横笛，吹动浓愁？莫恨香消雪减，须信道、扫迹情留。难言

词解

- 用生动的语言解释原词。
- 明白晓畅的分析、品评，使读者更易读懂原词。

词评

- 选取历代专家权威词评。
- 帮助读者理解原词深层的内涵。

写作背景

- 作者生平概述。
- 词作产生背景简介。

总序

经典，应该说是中华优秀传统文化的典范之作，充分体现关心社会和群众群众的“经世治国”精神。它包含的范围十分宽泛：有古人关于天人合一的哲学思考、探索与总结；有历代史学大家对当世政治军事、社会生活等各方面的真实记录；也有古人抒发真情而传唱至今的诗词歌赋；还有那些汇集自身与前人经验而成的、对后辈子孙的谆谆教诲之言。它们或蕴含着古圣先贤们的智慧深见，或承载着古人对人生、世态的感悟感慨，或记录着曾经的一幕幕真实的历史过程……品读这些经典，如同饮啜醇酒，回味无穷。读者可以从中收获心得，换种角度重新品味当前的生活；也能够从中欣赏到古诗文的优美，陶冶自己的性情；可以还原那些尘封已久的历史场景，了解历史的真相；甚至可以学习古人行文中的美意巧技，应用到自己日常的遣词造句之中，别有一番趣味。

博大精深的中华民族优秀传统文化，造就了一代代倾心力、总结提炼人类智慧成果精粹的学子。因此整理与复原中国经典原籍，磋商旧学，培养新知，应是我们今天的文化责任。我们应该传承与创新文化，引领可持续发展。

显而易见，经典的价值的确无可厚非。但它们产生的时空毕竟离我们已经遥远了，远的有数千年以前的，近的至少也有一二百年。这就意味着，我们在阅读古代经典的时候，有必要进行思索和选择，选择最适合我们阅读、最有审美价值的部分，这样才能让阅读更有收获，让读书的体验更为舒心。

“家藏四库系列”丛书就体察到了读者的这种需求。在各位读者面前的这套丛书，本着选取经典、还原经典的原则，从经典中选取最适读的典籍，保留下最为精华的篇章，以高水平的文本质量，将这道经典大餐原汁原味地展现在读者面前。轻松展卷，就开始我们品味经典的阅读时间了。原文解读既葆有古典的韵味，又让读者品读原意；栏目安排既有作者简介、题解，交代作品背景，又有注释、译文、评析，深入地解读作品；版面设计上则讲究让读者赏心悦目。这套丛书对自己的理念阐述得十分清晰：典籍中的经典，精粹中的精华；原汁原味地将先贤智慧清晰呈现，做到真正地便于阅读，加深理解。

阅读经典，普及经典，关注中国历史文化的传承与发展，加速中华民族文化的伟大复兴。

谨为这套丛书作序，以表致我们对文化发展前程的远望。

傅晓宁

2012.1.8.

前言

文学史上自唐宋两代以来尚男子作闺音，导致闺音难免曲高和寡。清田同之就评论说：“男子而作闺音，其写景也，忽发离别之悲。咏物也，全寓弃捐之恨。无其事，有其情，令读者魂绝色飞，所谓情生于文也。”所以，闺音还是由巾帼弹奏，方显高山流水之韵。本着这一宗旨，我们精选了以李清照为首的女性词人的作品，辑录成集，演绎闺音，以飨读者。

李清照作为婉约派之首，其作品充满了真情挚爱，不仅哀怨委婉，而且还显露出一种士大夫文人的“雅”气与“豪”气，直抒她的人生理想和政治抱负。因此，近代沈曾植老先生在《茵阁琐谈》中评价说：“易安倜傥，有丈夫气，乃闺阁中苏辛，非秦柳也。”作为一个生活在“在家从父，出嫁从夫，夫死从子”的时代，且长期身处深闺的女词人，其词在婉约之中透出如苏辛词的豪放不羁，是难能可贵的，却又是合情合理的。这与李清照“雅士”风骨的性格和一生坎坷的遭遇是密切相关的。

李清照出身宦宦之家，又处于北宋灭亡、南宋偏安一隅的历史洪流中，一生颠沛流离，生平事迹、佳话甚多，却没有留存历史传记，这为李清照蒙上了一层迷幻的面纱。其他女词人更是如此。本书通过解读她们的作品，把触角伸入她们那瑰丽的梦堡中，在赏析她们的清词丽句之余，感受她们的思绪波动和人生体验。

李清照自幼就填词作画，其出阁之前的词风轻快、活泼。嫁给赵明诚后，生活优裕，夫妻情深，但不久之后就受到政治株连，避居乡里，难免有“知否，知否？应是绿肥红瘦”的怅惘。这一时期的词风是惆怅与温馨、

喜悦相互交织。赵明诚罢官后，夫妻闲居青州乡里十年。在这一时期，她的词学造诣得到了进一步提升，写出了被称为词坛“奇文”的《词论》，为诗、词之别首创界碑。后赵明诚重返仕途独自上任，在“武陵源”和“章台路”时给李清照造成了难以愈合的伤口，使其“新来瘦，非干病酒，不是悲秋”，只能以“别是一家”的词作为内心的栖息之所，吟咏征鸿、花卉，寄寓情怀。所以李清照前期的作品多写离情别绪，属于词的传统题材。在表达情感时重铺叙，尚情致，细腻委婉；在语言上精心锤炼，雅俗结合，既浅显自然又富文化底蕴。

随着南宋的灭亡以及赵明诚的死亡，其词题旨大变，由“捷好之叹”亟变为对丈夫的深情悼念和对时政的抨击，“大丈夫”之气顿生，词风也由婉约转为豪放。而她却在经历了再婚风波和颁金入狱之后，终在一片愁苦中离开人世。

晚年的流寓生活使她的作品几乎散佚殆尽，侥幸保存下来的也沦为散乱之珠。前人探骊得珠，从《永乐大典》的残卷以及同时代人的文献中进行收录，逐渐编成略具规模的《漱玉集》或《李清照集》。

我们在前人收录的基础上整理出李清照词（包括存疑词）及其诗文，使遗珠再现光芒；为了彰显闺情，还收录了著名女词人朱淑真、唐婉、吴淑姬、魏夫人、张玉娘、贺双卿、柳如是、顾太清的作品。她们或因夫妻不睦而抑郁满怀，或因爱情搁浅而飘零早逝，或因美貌和才华而命运多舛，或因遇人不淑而落寞寄怀，或有着梁祝的际遇，或遭遇贫苦和虐待，或坠入章台却偶恍如是，或早年生活漂泊。而这些经历和情感却使她们笔端有神，以词的形式谱写出动人心魄的音律。总之，本书展现了以李清照为首的女性词人的独特魅力，弥补了男子作闺音的不足，不失为一本能与《花间集》相媲美的巾幗版闺音词。

诗词在创作上都重意会，为了方便读者体会词旨，家藏四库编委会经过近十年的调研、磨砺和升级，特别设计了“化读本”的解读方式，增添了注音、注释、词解、词评、写作背景、词人轶事等功能块，使读者能无障碍阅读、体会。此外，每一首词还配有精美的版画，更直观地展现词中

胜景，丰富了阅读体验。

家藏四库化读本系列丛书项目，得到了北京大学哲学系著名教授，中国哲学与文化研究所所长、博士生导师汤一介先生，对于选目工作的悉心指导；得到了清华大学中文系古典文献研究室主任、教授、博士生导师傅璇琮先生的亲笔作序推荐和其在参校版本方面的帮助；得到了中国明史协会常务副会长、中国文物保护基金会历史文化专家委员会主任、中国人民大学历史系博士生导师毛佩琦先生，台湾易学名家刘君祖，著名文化学者、青年思想家余世存等人，对丛书的体例、释义、解读等方面的有益指导。诸多名家对崇贤馆家藏四库化读本大力推广传统文化的方式表示肯定。在此，编委会对海峡两岸著名学者们的联袂推荐和厚爱，特表衷心感谢！

目 录

漱玉词

如梦令

常记溪亭日暮 003

如梦令

昨夜雨疏风骤 005

鹧鸪天

暗淡轻黄体性柔 007

减字木兰花

卖花担上 008

一翦梅

红藕香残玉簟秋 010

醉花阴

薄雾浓云愁永昼 013

玉楼春

红酥肯放琼苞碎 016

行香子

草际鸣蛩 017

小重山

春到长门春草青 019

满庭芳

小阁藏春 021

多丽·咏白菊

小楼寒 023

凤凰台上忆吹箫

香冷金猊 026

念奴娇

萧条庭院 029

点绛唇

寂寞深闺 032

蝶恋花

暖雨晴风初破冻 033

蝶恋花

泪湿罗衣脂粉满 035

声声慢

寻寻觅觅 037

临江仙

庭院深深深几许 040

诉衷情

夜来沉醉卸妆迟 042

鹧鸪天

寒日萧萧上锁窗 043

菩萨蛮

风柔日薄春犹早 045

菩萨蛮

归鸿声断残云碧 046

南歌子

天上星河转 048

忆秦娥

临高阁 050

渔家傲

天接云涛连晓雾 052

摊破浣溪沙

病起萧萧两鬓华 054

武陵春

风住尘香花已尽 056

永遇乐

落日熔金 058

孤雁儿

藤床纸帐朝眠起 062

添字丑奴儿

窗前谁种芭蕉树 064

清平乐

年年雪里 066

渔家傲

雪里已知春信至 068

转调满庭芳

芳草池塘 070

浣溪沙

莫许杯深琥珀浓 071

浣溪沙·春景

小院闲窗春色深 072

浣溪沙

淡荡春光寒食天 073

怨王孙

湖上风来波浩渺 075

好事近

风定落花深 077

长寿乐

微寒应候 078

摊破浣溪沙

揉破黄金万点轻 080

瑞鹧鸪

风韵雍容未甚都 082

庆清朝

禁幄低张 084

附一 存疑的李清照词

怨王孙	
梦断漏悄	089
怨王孙	
帝里春晚	090
丑奴儿	
晚来一阵风兼雨	091
点绛唇	
蹴罢秋千	092
浪淘沙	
帘外五更风	094
临江仙	
庭院深深深几许	096
殢人娇	
玉瘦香浓	097
浣溪沙	
髻子伤春慵更梳	098
浣溪沙	
绣面芙蓉一笑开	100
鹧鸪天	
枝上流莺和泪闻	102
青玉案	
一年春事都来几	103

附二 李清照的诗文

乌江	107
偶成	108
浯溪中兴颂诗和张文潜二首	109
感怀	113
晓梦	114

夜发严滩	115
题八咏楼	116
上枢密韩肖胄（其二）	118
《金石录》后序	119
词论	130
打马赋	136

附三 历代其他名媛词选

朱淑真

生查子

寒食不多时	145
-------------	-----

生查子

年年玉镜台	146
-------------	-----

谒金门·春半

春已半	147
-----------	-----

江城子

斜风细雨作春寒	149
---------------	-----

减字木兰花

独行独坐	150
------------	-----

眼儿媚

风日迟迟弄轻柔	152
---------------	-----

鹧鸪天

独倚阑干昼日长	153
---------------	-----

清平乐

恼烟撩露	154
------------	-----

清平乐

风光紧急	155
------------	-----

点绛唇

黄鸟嚶嚶	156
------------	-----

点绛唇

风劲云浓	157
------------	-----

蝶恋花

楼外垂杨千万缕 158

菩萨蛮

山亭水榭秋方半 160

菩萨蛮·木樨

也无梅柳新标格 161

鹊桥仙

巧云妆晚 162

阿那曲

梦回酒醒春愁怯 162

唐婉

钗头凤

世情薄 165

吴淑姬

小重山

谢了荼蘼春事休 167

惜分飞

岸柳依依拖金缕 169

祝英台近·春恨

粉痕销 170

长相思令

烟霏霏 171

魏夫人

好事近

雨后晓寒轻 173

江城子

别郎容易见郎难 175

阮郎归

夕阳楼外落花飞 177